

**Recepción de resúmenes hasta el 30/06/2026**

**Recepción de colaboraciones hasta el 15/08/2026**

**Dossier: “Manuales, aplicaciones e instrumentos lexicográficos para la traducción y la enseñanza de lenguas extranjeras”**

La enseñanza de LE y la traducción se han apoyado, a la vez que han desarrollado, dispositivos lingüísticos tendientes a facilitar sus tareas. Guías, libros de texto, cuadernos de ejercicios, glosarios, antologías, *padlets* con propuestas didácticas, diccionarios de falsos amigos, compendios de sintaxis contrastiva... son algunos de los instrumentos lingüísticos que acompañan y modelan nuestra formación y nuestro ejercicio profesional.

Los hay más prestigiosos: por el peso de los autores o las instituciones que los avalan, por la tradición discursiva en la se inscriben o por la renovada aprobación de los usuarios. Los hay más novedosos: por el soporte elegido, por las prácticas que involucran o por el tipo de interacción que plantean. Los hay de uso interno; los hay colaborativos; para quienes enseñan o quienes aprenden; surgidos de espacios de investigación o que sistematizan un saber elaborado en el ejercicio de la profesión...

Si bien aparecen volcados más o menos directamente a la práctica y, por ello, sugieren una lectura en clave de utilidad o eficacia, recorrerlos por fuera de estos criterios permite advertir las coordenadas históricas en las que se sitúan, las representaciones dominantes que los atraviesan, las tensiones que resuelven o no, las tradiciones en las que se inscriben o los intertextos con los que dialogan.

Partiendo de estas premisas, invitamos a investigadores y a colegas del ámbito de la traducción y de la enseñanza de lenguas extranjeras a reflexionar sobre este tipo de dispositivos, principalmente sobre aquellos que han sido elaborados en nuestro país o que han tenido aquí particular influencia.

El objetivo será recuperar y analizar esos materiales, describir las prácticas en las que se inscriben, medir su incidencia, indagar los efectos del soporte (impreso o digital) y, a la luz de las posibilidades que ofrecen las tecnologías digitales, reflexionar sobre el perfil de los sujetos que habilitan y modelan, la dinámica que plantean o sus mecanismos de legitimación.

**Artículos**

Extensión sugerida: 5000 a 6500 palabras

**Recepción de resúmenes (máximo 300 palabras y hasta 5 palabras clave) hasta el 30/06/2026**

## **Otras colaboraciones**

Los invitamos también a proponer colaboraciones que respondan al perfil general de la revista (*ut infra*).

Para asegurar la integración coherente del material seleccionado, les solicitamos que nos envíen hasta el **30/06/2026** un resumen o breve texto descriptivo (máximo 300 palabras y hasta cinco palabras clave) que nos permita evaluar sus propuestas. Informaremos sobre su aceptación en un plazo no mayor de 15 días. Les rogamos no enviar las colaboraciones terminadas antes de la aceptación del resumen.

## **Secciones especiales**

### **Experiencias / Investigaciones**

Recibiremos para incorporar en esta sección colaboraciones que se centren, por un lado, en experiencias de trabajo didáctico implementadas en las aulas, y por otro, en iniciativas experimentales vinculadas con la traducción. En el primer caso, los artículos deberían contemplar los siguientes ejes: (a) contenidos abordados y relevancia del tema para la disciplina enseñada; (b) breve fundamentación sobre por qué se diseñó el proyecto de trabajo; (c) propósitos y objetivos formulados inicialmente; (d) metodología y recursos didácticos; (e) plan de trabajo y acciones implementadas; (f) resultados, en los que se debatan los desafíos que implicó la experiencia en el aula y las posibilidades de replicarla y/o adaptarla para la enseñanza de otros contenidos o en otras áreas disciplinares. Aquellas colaboraciones referidas a la traducción deberán incluir, por su parte, los siguientes puntos: (a) contexto de la experiencia (objetivos iniciales, participantes, ámbito de su desarrollo); (b) descripción de la actividad o del dispositivo; (c) efectos, recepción y perspectivas que inaugura.

Extensión de las colaboraciones: 1500 palabras aproximadamente.

### **Contribuciones de estudiantes y graduados**

En esta sección invitamos a enviar colaboraciones a estudiantes y graduados de las carreras que se dictan en la institución. La propuesta es que relaten experiencias de investigación o prácticas de formación profesional desarrolladas tanto en el marco de la carrera como en el del ejercicio de la docencia o de la traducción de LE en ámbitos laborales.

A continuación, incluimos una estructura orientativa para las colaboraciones: (a) introducción con breve descripción de la experiencia; (b) indicación de la instancia curricular

en el marco de la cual se llevó a cabo y objetivos planteados; (c) relato de la experiencia propiamente dicha; (d) resultados en relación con los objetivos previstos; (e) conclusiones y reflexión sobre implicancias de la experiencia relatada para la formación del/de la estudiante y su posterior desempeño como docente o traductor/a.

Extensión sugerida de las colaboraciones: 1500 palabras aproximadamente.

### **Reseñas**

Recordamos que también aceptamos reseñas de textos no ficcionales publicados en los últimos dos años.

Recepción de colaboraciones en formato digital: hasta el **15 de agosto de 2026**

Correo electrónico: [revistalenguasvivas@gmail.com](mailto:revistalenguasvivas@gmail.com)

Pautas de edición: ver Anexo

Los números anteriores de la revista y del suplemento "El Lenguas" se pueden consultar en la [página web](#) del IES en Lenguas Vivas "Juan R. Fernández".

Buenos Aires, mayo de 2026

Comité de Redacción